Porównanie tłumaczeń I Koryntian 13:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | kiedy zaś przyszłaby ― kompletność, [to] co częściowe straciłoby na znaczeniu. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Kiedy zaś przyszłoby doskonałe wtedy z poszczególna przestanie mieć znaczenie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a gdy przyjdzie doskonałe, to, co cząstkowe, przestanie mieć znaczenie. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | kiedy zaś przyjdzie dojrzałe, (to)\* z poszczególna będzie uznane za bezużyteczne. [[1]](#footnote-2)1) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Kiedy zaś przyszłoby doskonałe wtedy z poszczególna przestanie mieć znaczenie |

1. 1) W oryginale rodzajnik, czyniący z wyrażenia przyimkowego "z poszczególna" rzeczownik. [↑](#footnote-ref-2)